

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	v
Abbildungsverzeichnis	x
Bilderverzeichnis	xi
Tabellenverzeichnis	xi
Abkürzungsverzeichnis	xii
Vorwort	xiii
Einführung	1
1.1 Anlass und Hintergrund der Arbeit	2
1.2 Deutsch-indonesische Interaktion in akademischen Kontaktsituationen.....	6
1.3 Aufbau der Arbeit.....	8
Interkulturelle Kommunikation in Institutionen	11
2.1 Interkulturelle Kommunikation und ihr Forschungsüberblick	11
2.2 Institutionelle Kommunikation – ein Forschungsüberblick	14
2.3 Probleme der interkulturellen Kommunikation in akademischen Kontexten	17
2.4. Wissenschaftskulturen im Kontakt.....	21
2.4.1 Deutsche Universität als Institution	23
2.4.2 Indonesische Bildungsinstitutionen: autochtone und fremdkulturelle Entwicklungen.....	27
2.5 Zwischenfazit	32

Die Ethnographie universitärer Kontaktsituationen.....	35
3.1 Die Ethnographie der Kommunikation: Entwicklung des Konzepts	35
3.2 Ethnographie universitärer Kontaktsituation: ein Vergleich zwischen Deutschland und Indonesien.....	37
3.2.1 Setting	38
3.2.2 Participants.....	43
3.2.3 Ends.....	45
3.2.4 Act sequence	49
3.2.5 Key	49
3.2.6 Instrumentalities	50
3.2.7 Norm of Interactions	51
3.2.8 Genre.....	53
3.3 Zwischenfazit	54
Kommunikative Gattung.....	57
4.1 Die Strukturebenen kommunikativer Gattungen.....	59
4.1.1 Binnenstruktur.....	60
4.1.2 Situative Realisierungsebene.....	61
4.1.3 Außenstruktur.....	62
4.2 Kommunikative Gattungen in der interkulturellen Kommunikation	63
4.3 Zwischenfazit	66
Forschungsfragen und Hypothesen.....	69
5.1 Missverständniskommunikation vs. gelingende Kommunikation in deutsch-indonesischen akademischen Kontaktsituationen.....	69
5.2 Critical incidents in den Gesprächssequenzen der deutsch- indonesischen akademischen Kontaktsituationen.....	75
5.3 Spezifische rekurrente Muster in den Gesprächen deutsch- indonesischer akademischer Kontaktsituationen.....	78

Korpus und Methodeninventar: von teilnehmender Beobachtung zur ethnographischen Gesprächsanalyse	83
6.1 Das Datenkorpus	83
6.1.1 Vorgehen bei der Datenerhebung.....	84
6.1.2 Korpusbeschreibung.....	86
6.2 Datenrepräsentation.....	93
6.3 Gesprächsanalytische Grundlagen.....	99
6.3.1 Konversationsanalyse.....	99
6.3.2 Funktionale Pragmatik	104
6.3.3 Gesprächsanalyse	108
6.3.4 Ethnographische Gesprächsanalyse	111
6.4 Forschungsmethoden und -design	115
6.5 Zwischenfazit	122
Institutioneller Interdiskurs: deutsch-indonesische Konstruktion von Beratung	127
7.1 Institutionell-geprägte Interaktionskonvention in Indonesien	129
7.2 Hierarchie in Kontaktsituationen in Indonesien	131
7.3 Grußverhalten und Anredeformen.....	134
7.4 Formalität vs. Informalität.....	138
7.5 Direktheit vs. Indirektheit.....	140
7.6 Zwischenfazit	144
Fallanalysen	147
8.1 Analyse unmarkiert verlaufender Überschneidungssituationen	147
8.1.1 Situationsbeschreibung des Fragments (1): „seLAmat PAgi“	147
8.1.2 Situationsbeschreibung des Fragments (2): „nama saya ` fe [ri “	153

8.1.3	Situationsbeschreibung des Fragments (3): „karna kan sekarang saya lagi ES dua“.....	160
8.1.4	Situationsbeschreibung des Fragments (4): „ich hab ZWEI sachen dabei“ und des Fragments (5): „saya mau bertanya“.....	171
8.1.5	Situationsbeschreibung des Fragments (6): „teri[ma kasih banyak ya;“.....	188
8.2	Analyse markiert (kritisch) verlaufender Überschneidungssituationen	205
8.2.1	Situationsbeschreibung des Fragments (7): „apa kabar miriam.“	205
8.2.2	Situationsbeschreibung des Fragments (8): „DIA masih es em pe.-“	217
8.2.3	Situationsbeschreibung des Fragments (9): „katanya kuliah di jerman itu-“.....	224
8.2.4	Situationsbeschreibung des Fragments (10): „abe: er kommt aus de ä: ehemaligen de de [ER.(.) “ und des Fragments (11): „das ist typisch jawa“.....	232
8.2.5	Situationsbeschreibung des Fragments (12): „aber ich BIN ja immer da ne.“ und des Fragments (13): „kita bertemu lagi minggu depan.“.....	252
8.3	Schlussfolgerung aus den Fallbeispielen.....	271
	Zusammenfassung und Ausblick.....	277
9.1	Schlussfolgerung und Diskussion	278
9.1.1	Sprechstunden- und Beratungsgespräch als institutionell akademisches Gespräch.....	278
9.1.2	Aufbaustruktur des Beratungsgesprächs	281
9.1.3	Diskursphasen	286

9.1.4 (Inter)kulturelle Auseinandersetzung in der Beratung	293
9.2 Praktische Auswirkungen.....	296
9.3 Perspektiven für die weitere Forschung	300
Literaturverzeichnis.....	305
Anhang A: Transkriptionskonventionen	339